Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Erbil

Stand: Januar 2023

– Visum für Fachkräfte mit akademischer Ausbildung /
– Blaue Karte EU (§ 18b Abs. 2 AufenthG)

– ڤیزا بۆ کەسانی پسپۆڕی خاوەن بروانامەی ئەکادیمی /

– کارتی شینی یەکێتی ئەوروپا (مادده 18b، بڕگەی 2 یاسای مانەوە)

Grundsätzliche Hinweise — چەند بنەمایەکی سەرەکی

- Unterlagen, die nicht in deutscher Sprache ausgestellt sind, müssen zusammen mit einer anerkannten deutschen Übersetzung eingereicht werden. Ausgenommen ist die Datenseite des Passes.
- Zeugnisse, Diplome o.ä. müssen im Original mit Apostille/ Legalisation eingereicht werden. Sie erhalten die Originale nach der Bearbeitung Ihres Antrags wieder zurück
- Das Visum bedarf ggf. der Zustimmung der Bundesagentur für Arbeit und der zuständigen Ausländerbehörde. Das Visum kann erst nach Eingang dieser Zustimmungen erteilt werden.
- **Die Regelbearbeitungszeit beträgt ca. 8 – 10 Wochen**, in Einzelfällen auch länger.
- Flugbuchungen sind zur Visumsbeantragung nicht erforderlich – bitte buchen Sie erst nach Erhalt des Visums.
- Die Vertretung behält sich vor, weitere Unterlagen anzufordern.
- Unvollständige Unterlagen verzögern das Verfahren und können zur Ablehnung führen.
- **Bitte sehen Sie von Sachstandsanfragen während der Regelbearbeitungszeit ab.** Sie stellen einen erheblichen Mehraufwand für die Visastelle dar und können daher nicht beantwortet werden.
- Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulates.
- Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulates kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

- ئەو بەڵگەنامانەی بە زمانێکی دیکەی جیا لە ئەڵمانین، پێویستە لەگەڵ وەرگێڕانێکی ئەڵمانی دانپێدانراو پێشکەش بکرێن. تەنیا پەڕەی زانیارییەکانی پاسپۆرت لەمە بەدەرە.
- بڕوانامە و بەڵگەنامەی دیکەی هاوشێوە پێویستە بە نوسخەی ئەسڵی و پشتڕاستکراوە (تەصدیقکراو) پێشکەش بکرێن. دوای تەواوبوونی کارکردن لەسەر داواکارییەکە، نوسخە ئەسڵییەکانتان بۆ دەگەڕێنرێنەوە.
- ڤیزاکە هەروەها پێویستی بە ڕەزامەندی ئاژانسی فیدڕالی کار و فەرمانگەی بیانیانی تایبەتمەند هەیە. تەنیا دوای ڕەزامەندی ئەم دوو لایەنە دەکرێت ڤیزاکە بدرێت.
- **ماوەی ئاسایی بۆ کارکردن لەسەر داواکارییەکان 8 تا 10 هەفتە دەخایەنێت، لەهەندێک حاڵەتدا زیاتریش.**
- لە کاتی پێشکەشکردنی داواکارییەکە بلیتی فڕۆکە پێویست نییە – تکایە دوای وەرگرتنی ڤیزاکە ئینجا بلیتی گەشت بکڕن.
- کونسوڵگەری مافی ئەوە بۆ خۆی دەهێڵێتەوە، داوای بەڵگەنامەی زیاتر بکات.
- کەموکوڕیی لە بەڵگەنامەکاندا دەکرێت پرۆسەی داواکارییەکە دوابخات و یان ببێتە هۆی ڕەتکردنەوەی.
- **تکایە لە ماوەی چاوەڕوانکراوی کارکردن لەسەر داواکارییەکان، دەستبەرداری پرسیارکردن بن سەبارەت بە ئاستی کارکردن لەسەر داواکارییەکانتان.** ئەم کارانە بارگرانییەکی زۆر لەسەر بەشی ڤیزا دروست دەکەن، بۆیە ئەم جۆرە پرسیارانە وەڵام نادرێنەوە.
- تەواوی بەڵگەنامەکان (پەڕەی زانیاری و فۆڕمەکان) بێبەرامبەرن. تەواوی زانیارییەکان سەبارەت بە چۆنێتی پێشکەشکردنی داواکاری لەسەر ماڵپەڕی کونسوڵگەریی گشتی دەست دەکەون.
- بەرتیلدان یاخود هەوڵی بەرتیلدان بە کارمەندانی کونسوڵگەریی گشتی، جگە لە لێکەوتە یاساییە سزاییەکانی، دەکرێت ببێتە مایەی ڕەتکردنەوەی داواکاری ڤیزاکەش.

Generalkonsulat
der Bundesrepublik Deutschland
Erbil

Stand: Januar 2023

Allgemeine Informationen — زانیاری گشتی

Als *Fachkraft mit einer in Deutschland anerkannten akademischen Ausbildung* wird Ihnen eine Blaue Karte EU erteilt, wenn die Beschäftigung, der Sie nachgehen möchten, Ihrer Qualifikation angemessen ist und Sie in Ihrem Arbeitsvertrag für das Jahr 2023 ein Jahresgehalt in Höhe von mindestens 58.400 € brutto (bei MINT-Berufen - Naturwissenschaftler, Mathematiker, Ingenieure, Ärzte und IT-Fachkräfte - mindestens 45.552 € brutto) vorweisen können.

Weitere Informationen zum Leben und Arbeiten in Deutschland finden Sie auf www.make-it-in-germany.com

وەک کەسێکی پسپۆڕی خاوەن بڕوانامەیەکی ئەکادیمی لە ئەڵمانیا دابپێدانراو کارتێکی شینی یەکێتی ئەورووپاتان دەدرێتێ، ئەگەر هاتوو ئەو کارەی دەتانەوێ بیکەن، لەگەڵ توانازانستاییەکانتان بگونجێت و بتوانن گرێبەستێکی کار بۆ ساڵی 2023 بە مووچەی ساڵانەی لانیکەم 58.400 یورۆ ئیجمالی (بۆ پسپۆرییەکانی زانستە سرووشتییەکان، بیرکاری، ئەندازیاری، پزیشکی و ئای تی لانیکەم 45.552 یورۆی ئیجمالی) پێشکەش بکەن.

زانیاری زیاتر سەبارەت بە ژیان و کارکردن لە ئەڵمانیا لەسەر ئەم لینکە دەست دەکەوێ: make-it-in-germany.com

Die nachfolgende Liste ermöglicht es Ihnen, durch Ankreuzen nachzuprüfen, ob Ihre Antragsunterlagen vollständig sind. Alle hier aufgeführten Dokumente sind in der erbetenen **Form und Reihenfolge** vorzulegen.

ئەم لیستەی خوارەوە بۆ ئەوەیە، لە ڕێگای نیشانکردنەوە لەوە دڵنیا ببنەوە، ئاخۆ بەڵگەنامەکانتان تەواون یان نا. پێویستە تەواوی ئەو بەڵگەنامانە بە **شێوەی** ئاماژەپێکراو و بە گوێرەی **ئەم ڕیزبەندییە** پێشکەش بکرێن.

Checkliste Visumantrag

Die nachfolgenden Unterlagen sind für jeden Antrag vollständig vorzulegen, auch im Fall von gemeinsam reisenden Personen (z.B. Ehegatten oder Kinder).

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsurkunden müssen durch das Department of Foreign Relations in Erbil vorbeglaubigt sein, andere irakische Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

لیستی ئەو بەڵگەنامانەی بۆ داواکردنی ڤیزا پێویستن

پێویستە تەواوی ئەو بەڵگەنامانەی لە خوارەوە ئاماژەیان پێکراوە، لەگەڵ هەر داواکارییەک پێشکەش بکرێن هەتا ئەگەر هاتوو داواکارییەکە بۆ گەشتکردنی پێکەوەییش بێت (بۆ نموونە خێزانی بێت).
دەبێ تەواوی بەڵگەنامەکان لەگەڵ وەرگێڕانێکی ئەڵمانی یاخود ئینگلیزی پێشکەش بکرێن.
تەواوی بەڵگەنامەی باری کەسیی کە لە هەرێمی کوردستان دەرچوون، پێویستە لەلایەن فەرمانگەی پەیوەندییەکانی دەرەوە پشتڕاست بکرێنەوە (تەسدیق بکرێن)، بەڵگەنامەی دیکەی عێراقی پێویستە لەلایەن وەزارەتی دەرەوەی عێراق لە بەغدا پشتڕاست بکرێنەوە.

		Fehlt: **کەمە:**
	Zwei (2) Antragsformulare einschließlich Belehrungen nach § 54 AufenthG, vollständig ausgefüllt und unterschrieben. Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Nutzen Sie bitte keine Formulare für Schengenvisa! دوو نوسخە لە فۆرمی داواکاریی ڤیزا لەگەڵ ڕوونکردنەوەی پێویست بە گوێرەی مادده 54 لە یاسای مانەوەی ئەڵمانیا، کە بەتەواوی پڕکرابنەوە و لە لایەن کەسی داواکار واژۆ کرابن. تکایە فۆرمی داواکاریی ڤیزای شێنگن بەکار مەهێنن.	
	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen سێ وێنەی بایۆمەتری هاوشێوە کە لە شەش مانگ کۆنتر نەبن، دووان لە وێنەکان بە داواکارییەکانەوە بلکێندرێن و یەکێکیشیان هەروا لەگەڵیان دابنرێت.	

	Gültiger Reisepass, eigenhändig unterschrieben, mit mind. zwei (2) leeren Seiten. پاسپۆرتێک ماوەی کارپێکردنی مابێت (واژۆ کرابێت و لانی کەم دوو لاپەڕەی تەواو بەتاڵی مابن)	
	Zwei (2) einfache Kopien der Datenseite Ihres gültigen Reisepasses. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. دوو نوسخەی کۆپی پاسپۆرت. تکایە لاپەڕەی زانیارییەکەسییەکان و هەموو ئەولاپەڕانەی ڤیزا، مۆر یاخود تۆماری دیکەیان لەسەرن کۆپی بکەن.	
	Lebenslauf, 2 unterschriebene Exemplare ژیاننامە، بە دوو نوسخەی واژۆکراو	
	Sprachzertifikate über vorhandene Deutsch- oder Englischkenntnisse بڕوانامەی توانستی زمانی ئەڵمانی یاخود ئینگلیزی	
	Vom Arbeitgeber ausgefüllter und unterschriebener Vordruck: **„Erklärung zum Beschäftigungsverhältnis“** mit zwei (2) Kopien Für den Erhalt einer Blauen Karte EU gelten Gehaltsgrenzen. Diese werden jährlich durch das Bundesministerium des Inneren bekanntgegeben. Das erforderliche Mindestbruttogehalt beträgt für das Jahr 2023: • 45.552 € für Naturwissenschaftler, Mathematiker, Ingenieure, Ärzte und IT-Fachkräfte (sog. MINT-Berufe) und • 58.400 € für alle anderen Berufe. روونکردنەوەی فۆرمی پەیوەندی کار کە لەلایەن خاوەن کارەوە واژۆو کرابێت، بە نوسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی. بۆ وەرگرتنی کارتێکی شینی یەکێتی ئەوڕوپا لانی کەمیی مووچە هەیە. ئەمەش ساڵانە لەلایەن وەزارەتی ناوخۆی فیدڕالی رادەگەیەنرێت. لانی کەمیی مووچەی گشتی پێویست بۆ ساڵی 2023 بریتیە لە: • 45.552 یورۆ بۆ پسپۆڕانی زانستە سرووشتییەکان، بیرکاری، ئەندازیاران، پزیشکان و شارەزایانی بواری ئای تی (ئەوانەی بە پیشەکانی MINT ناسراون) و • 58.400 یورۆ بۆ تەواوی پیشەکانی دیکە.	
	Nach Vollendung des 45. Lebensjahres: Nachweis einer angemessenen Altersversorgung im Original und mit zwei (2) Kopien (nur wenn nicht das Gehalt mind. 55% der jährlichen Beitragsbemessungsgrenze in der allg. Rentenversicherung entspricht – 2023: 48.180 € brutto/Jahr) بۆ کەسانی تەمەن سەروو 45 ساڵ: بەڵگەی سەلماندنی هەبوونی خانەنشینی، بە نوسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی (تەنیا لە حاڵەتی ئەوەدا نەبێت کە مووچە لانی کەم 55٪ ئابوونەی ساڵانەی سندوقی گشتی خانەنشینی بێت – بۆ ساڵی 2023: 48.180 یورۆ لە ساڵێکدا)	
	Qualifikationsnachweise: Hochschulabschluss (mit Beiblatt) im Original und mit zwei (2) Kopien. بەڵگەی کارامەیی: بڕوانامەی خوێندنی زانکۆیی (لەگەڵ پاشکۆیەکەی) بە نوسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی	
	Nachweise über die **Anerkennung des Abschlusses**: - Zwei (2) **Ausdrucke aus der anabin Datenbank** zum Abschluss und zur Hochschule oder (*falls der Abschluss in der anabin-Datenbank nicht mit „entspricht“ oder „gleichwertig“ und/oder die Hochschule nicht mit „H+“ bewertet ist*) - **Zeugnisbewertung** durch die ZAB (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen) im Original mit zwei (2) Kopien	

oder *(bei reglementierten Berufen, bei denen für die Berufsausübung eine Erlaubnis erforderlich ist, z.B. Ärzte, Ingenieure; vollständige Liste bei der Bundesagentur für Arbeit oder bei der EU-Kommission)*

- **Berufsausübungserlaubnis** der zuständigen Anerkennungsstelle oder Zusicherung der Berufsausübungserlaubnis im Original und mit zwei (2) Kopien (z.B. für medizinische Berufe: Entscheidung der Approbationsbehörde

- im Bundesgebiet, d.h. Zusicherung der Berufsausübungserlaubnis bzw. Erteilung der ärztlichen Approbation)

Näheres zum Thema Anerkennung unter: www.anerkennung-in-deutschland.de

بەڵگەی دانان بە بڕوانامەی بیانی:

- دوو نوسخەی وەرگیراو لە داتابەیسی ئەنابین سەبارەت بە بروانامەکە و زانکۆکە.

یاخود (ئەگەر بڕوانامەکە لە داتابەیسی ئەنابین بە "یەکسان" یاخود "هاوشێوە" دانەنرابوو یان زانکۆکە بە H+ دەستنیشان نەکرابوو)

- هەڵسەنگاندنی بڕوانامەکە لەلایەن ناوەندی خوێندنی دەرەوەی وڵات بە نوسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی.

یان (سەبارەت بەو پیشە رێکخراوانەی، کە پێویستیان بە مۆڵەت هە، وەک پزیشک، ئەندازیار، ئەوا لیستی تەواوی ئاژانسی کار یاخود هی کۆمیسیۆنی یەکێتی ئەورویا)

- مۆڵەتی پیشەیی ئەو فەرمانگەی تایبەتە بەمە یاخود دڵنیایی مۆڵەتی پیشەیی بە نوسخەی ئەسڵی و دوو کۆپی (بۆ نموونە پیشە پزیشکییەکان، بڕیاری فەرمانگەی تایبەتی ناوچەکە، واتە دڵنیایی دان لە پێدانی مۆڵەتی پیشەیی یاخود پێدانی مۆڵەتی پزیشکی)

- لە ناوچەی فیدڕالی، واتە دڵنیایی دان لە پێدانی مۆڵەتی پیشەیی یاخود پێدانی مۆڵەتی کاری پزیشکی

زانیاری زیاتر لە بارەی دانپێدانان لەم لینکە هەن: www.anerkennung-in-deutschland.de

Nachweis über ausreichenden Krankenversicherungsschutz

Wenn für Sie Versicherungspflicht in der gesetzlichen Krankenversicherung als Arbeitnehmer besteht, ist zu beachten, dass diese erst mit Wohnsitznahme in Deutschland und Aufnahme der Beschäftigung gilt. Erfolgt die Einreise bereits zuvor, ist eine private Krankenversicherung abzuschließen bis das Arbeitsverhältnis beginnt und die Aufnahme in die gesetzliche Krankenversicherung möglich ist. Reisekrankenversicherungen können den Versicherungsschutz in ihren Versicherungsbedingungen ausschließen, wenn ein langfristiger oder dauerhafter Aufenthalt geplant ist. Auch sog. „Incoming-Versicherungen“ können einen solchen Ausschluss enthalten.

بەڵگەی بیمەی پێویستی تەندروستی

ئەگەر بیمەی تەندروستی یاسایی لە سندوقی بیمەی تەندروستی ئێوە وەک فێرخوازی پێگەیاندنی پیشەیی بگرێتەوە، دەبێ ئاگاداری ئەوە بن، کە ئەمە لەگەڵ دەستپێکردنی نیشتەجێبوونتان لە ئەڵمانیا و دەستکردن بە کاری پێگەیەنی دەست پێدەکات. ئەگەر هاتوو چوونتان بۆ ئەڵمانیا پێشی ئەم وادەیە بێت، پێویستە بیمەی تەندروستی تایبەتتان هەبێت تا رۆژی دەستکردن بە پێگەیاندنەکە و کەوتنەکاری بیمەی یاسایی تەندروستی. بیمەی تەندروستی دەتوانن روپۆشکردنی بیمە بەدەربگرن، ئەگەر هاتوو ماوەی مانەوە درێژ یاخود مانەوەی یەکجارەکی بێت. هەروەها بیمەی جۆری ئینکەم Incoming Versicherungیش دەتوانن مەرجی وایان تێدا بێت.

Visumgebühren in Dollar	رەسمی ڤیزا بە دۆلار
Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in US-Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden. رەسمی ڤیزا بریتییە لە 75 یورۆ کە بەگوێرەی نرخی گۆڕینەوەی کاتی دانی رەسمەکە بە دۆلار دەدرێت. یورۆ و دیناری عێراقی وەرناگیرێن و ناگۆڕدرێنەوە.	
Vollständigkeit	**تەواویی بەڵگەنامەکان**
Der Antrag ist vollständig: ☐Ja ☐ Nein, es fehlen noch oben angekreuzte Angaben/Unterlagen داواکارییەکە تەواوە: بەڵێ ☐، نەخێر ☐، ئەو بەڵگەنامە یاخود زانیارییانەی نیشانە کراون، پێشکەش نەکراون	

Erklärung bei Unvollständigkeit:

Ich wurde darüber informiert, dass mein Antrag unvollständig ist. Mir ist bewusst, dass das Einreichen eines unvollständigen Antrags zur Ablehnung führen kann. Trotzdem möchte ich meinen Antrag einreichen.

______________________________ Ort, Datum, Unterschrift

روونکردنەوە لە کاتی هەبوونی کەموکووڕی لە بەڵگەنامەکاندا:
من لەوە ئاگادار کراومەتەوە کە داواکارییەکەم کەموکووڕی هەیە. من ئاگادارام لەوەی کە پێشکەشکردنی داواکاریی ناتەواو لەوانەیە ببێتە مایەی رەتکردنەوەی داواکارییەکە. سەرەڕای ئەوەش دەمەوێت داواکارییەکەم پێشکەش بکەم.

______________________________، شوێن، بەروار، واژۆ